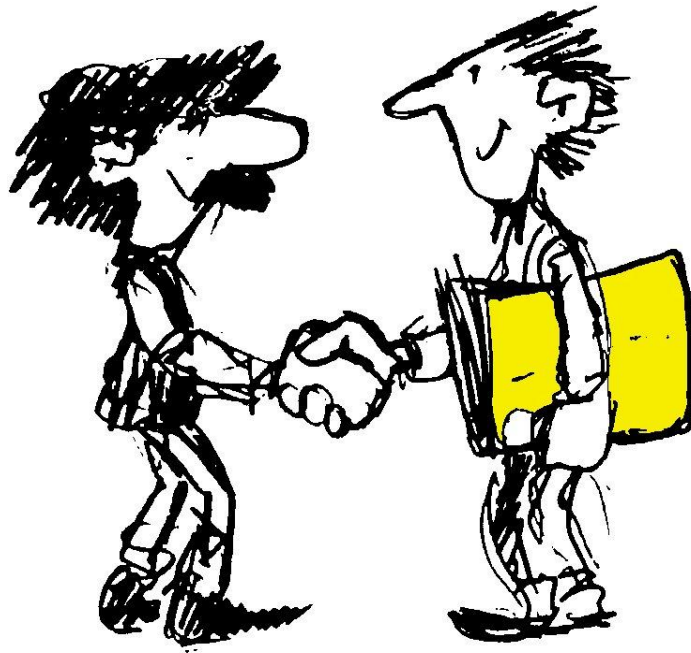




Informações e Facilidades para uma vida Melhor em Ostermundigen



www.ostermundigen.ch

Sejam bem-vindos e bem-vindas a Ostermundigen

Prezadas leitoras e prezados leitores

É com satisfação que lhes dou as boas vindas em nome da nossa prefeitura. Morando aqui, espero que vocês se sintam rapidamente em casa e que nossa comuna lhes agrade.

Este pequeno prospecto contém informações importantes, especialmente resumidas para vocês, habitantes da Suíça e de Ostermundigen. Nossa intenção é a de informar-lhes da melhor maneira possível, para todos saírem ganhando da melhor forma.

Em cada tópico há uma resumida descrição a respeito do assunto tratado adicionada dos endereços de contato, com a possibilidade de obterem ainda mais informações.

Em caso de dúvidas, estamos sempre à disposição na *Gemeindeverwaltung* (Administração Municipal) localizada em Schiessplatzweg 1, pessoalmente, pelo telefone ou por email.

Espero que tenham uma leitura informativa e muitos contatos futuros com os diversos departamentos aqui descritos.

Christian Zahler
Prefeito

Chr. Zahler

... e caso vocês queiram se informar ainda mais sobre Ostermundigen:
www.ostermundigen.ch

Gemeindeverwaltung-Administração Municipal, Schiessplatzweg 1:

Segundas-feiras: das 08hs00 às 11hs45 e das 13hs45 às 18hs00

De terça a quinta-feira: das 08hs00 às 11hs45 e das 13hs45 às 17hs00

Sextas-feiras: das 08hs00 às 11hs45 e das 13hs45 às 16hs00

Nos outros dias e nos feriados, a Prefeitura permanecerá fechada.

Telefone: 031 930 14 14

maill: info@ostermundigen.ch

Índice

1.	Crianças e Adolescentes	4
1.1	Jardins da Infância (kindergärten) e Escolas.....	4
1.2	Escolas em Período Integral (Tagessschulen).....	4
1.3	Creches (Kindertagesstätte).....	4
1.4	Creche Caseira (Tagesmütter/Tagespflege)	5
1.5	Refeitório (Mittagstisch)	5
1.6	Maternal (Spielgruppe).....	6
1.7	Grupo de Brincadeiras no Bosque (Waldspielgruppe)	6
1.8	Curso de Alemão para Crianças em Idade Pré-Escolar.....	6
1.9	Purzelbaum (Cambalhotas, Jogos e Brincadeiras Criativas para Crianças no Play-Ground).....	6
1.10	"Hangar":Ponto de Encontro e de lazer para jovens	7
1.11	Streetdance para meninas	8
1.12	Bolsa semanal de trabalho para jovens (Wochenplatz-Börse).....	8
2.	Lazer e Formação	8
2.1	Vereine (Associações)	8
2.2	Biblioteca	9
2.3	Ludoteca	9
2.4	Serviço de Auxílio Escrito para Cartas e outros Documentos (Schreibdienst)	9
2.5	Sprachkurse em Ostermundigen (Cursos de Língua e Conversação)	10
2.5.1	Cursos de Alemão.....	10
2.5.2	Ponto de Encontro em Alemão do Grupo Ecumênico de Base (Ökumenische Basisgruppe).....	10
2.6	Piscina	10
3.	Moradia.....	11
4.	Descarte de lixo em Ostermundigen	12
5.	Saúde	12
5.1	Convênios de Saúde.....	12
5.2	„SPITEX“: auxílio especial para enfermos não hospitalizados	12
6.	Trabalho	13
6.1	Agência de Informações para Desempregados (Anlaufstelle für Erwerbslose).....	13
6.2	TRiiO, Aconselhamento, Auxílio na Busca de Trabalho e no seu Procedimento ...	13
6.3	Cursos e Consultoria para Melhores Chances Profissionais	14
6.4	Formazione	14
6.5	BIZ: Centro de Informação e Consultoria Profissional	14
7.	Assistência e Subvenção Social (Sozialhilfe).....	14
8.	Diversos.....	15
8.1	Achados-e-perdidos.....	15
8.2	Números Telefônicos de Emergência para toda a Suíça	15
8.3	Auxílio e Contato para Estrangeiros.....	15

1. Crianças e Adolescentes

1.1 Jardins da Infância (kindergärten) e Escolas

O jardim da infância é recomendável, gratuito porém não obrigatório. Por este motivo, quase todas as crianças frequentam o jardim da infância. Assim que a criança atingir a idade correta, os pais e responsáveis vão receber uma carta, orientando-os sobre os procedimentos de matrícula da criança.

O sistema escolar tem 9 anos, é também gratuito mas obrigatório. Os pais são obrigados a enviar suas crianças regularmente à escola. Eles também são obrigados a comparecer às reuniões e os encontros entre pais e mestres. Havendo alguma dúvida com relação à escola ou à situação de sua criança, entre em contato direto com a professora ou com o professor responsável..

O calendário de férias escolares pode ser encontrado no seguinte sítio: www.ostermundigen.ch (havendo aqui ainda outros links: Leben und Arbeiten, Schule, Ferienkalneder).

Ao menos uma vez por ano, a Delegacia de Ensino promove um evento informativo para pais estrangeiros. É nesta data que vocês são informados sobre o nosso sistema educacional e escolar. A data do evento encontra-se no sítio www.erz.be.ch, ir para ,Fachportal Bildung', interkulturelle Bildung/Kurse/Veranstaltungen.

Vocês podem obter outras informações bem como material informativo e livretos em diversas línguas diretamente junto a Erziehungsdirektion des Kantons Bern (Delegacia de Ensino do Cantão de Berna), Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern; Telefone: 031 633 85 11, www.erz.be.ch (ir para: "Fachportal Bildung"/interkulturelle Bildung/Dokumente.

1.2 Escolas em Período Integral (Tagesschulen)

A escola em período integral é uma escola na qual a criança permanece das 7hs15 da manhã às 17hs30, sempre sob a responsabilidade de monitores. Frequentando esta escola, as crianças recebem acompanhamento para os deveres de casa, monitoramento de lazer e, obviamente, refeição na hora do almoço.

Informações e Inscrições:

Prefeitura de Ostermundigen, Departamento de Bildung, Kultur und Sport (Formação, Cultura e Esporte); Mitteldorfstrasse 6; 3072 Ostermundigen; Telefone: 031 930 14 14.

A mensalidade das escolas em período integral varia conforme a renda mensal dos pais.

1.3 Creches (Kindertagesstätte)

As creches acolhem crianças em idade pré-escolar entre a 15ª. semana de vida até o ingresso na escola. As crianças cujos pais encontram-se trabalhando, podem permanecer na creche durante o dia.

Horários de abertura: De segunda a sexta-feira, das 06hs15 às 18hs15.

Local: Bernstrasse 66, 3072 Ostermundigen

Telefone: 031 931 63 03. e-Mail: kindertagesstaette@ostermundigen.ch

A mensalidade da creche varia conforme a renda mensal dos pais.

1.4 Creche Caseira (Tagesmütter/Tagespflege)

Esta é também uma possibilidade voltada para os pais que se encontram ocupados durante o dia, não podendo ter as crianças consigo. A creche caseira é monitorada por mulheres treinadas e funciona nas suas próprias casas. A curia de menores fiscaliza o trabalho destas monitoras chamadas ‚Tagesmütter‘.

As creches caseiras possuem vagas limitadas. Para mais informações e matrículas, pedimos entrar em contato com a sra. Gabriele Krebs, Mitteldorfstrasse 6a, 3072 Ostermundigen; Telefone: 031 930 11 41.

A mensalidade da creche caseira varia conforme a renda mensal dos pais.

1.5 Refeitório (Mittagstisch)

Os alunos e as alunas do Kindergarten (pré-escola/jardim da infância) e da escola regular até o 9º ano recebem monitoramento durante a hora da refeição. Após o almoço, as crianças podem brincar, fazer trabalhos manuais, desenhar, ouvir música, descansar ou fazer os deveres de casa.

Horários de abertura: O refeitório permanece aberto de segunda a sexta-feira, das 11hs00 às 13hs30.

Local: Obere Zollgasse 15, no sub-solo da Reformierte Kirche (Igreja Protestante).

Informação e Inscrição: Jugendamt (Curia de Menores), Mitteldorfstrasse 6a, 3072 Ostermundigen;

Telefone: 031 930 12 77. e-mail: jugendamt@ostermundigen.ch

O custo das refeições varia conforme a tabela cantonal.

1.6 Maternal (Spielgruppe)

Para as crianças a partir de 3 anos até o ingresso no jardim da infância.

O grupo é composto por ca. de 8 crianças e oferece brincadeiras, jogos, atividade física e expressão corporal para os participantes. O maternal pode ser frequentado duas vezes por semana pela manhã, das *09hs00 às 11hs00 com opção às segundas-feiras no período da tarde, das 14hs30 às 16hs30. Existe a possibilidade de escolha do dia mais apropriado para o período da manhã)

Local: Reformierte Kirche (Igreja Protestante), Obere Zollgasse 15 e Katholische Kirche (Igreja Católica), Obere Zollgasse 35, 3072 Ostermundigen.

Informações e Inscrições: Giovanna Eggimann: 031 932 03 49

Custos: Sócios da Elternverein (Associação de Pais): Por trimestre Fr. 140.-, não-sócios Fr. 165.-

1.7 Grupo de Brincadeiras no Bosque (Waldspielgruppe)

Destinado para crianças acima de 3 anos. Neste grupo as crianças podem vivenciar o contato com a natureza e todos os sentidos humanos. É dada grande importância para a narração de fatos e histórias e para as atividades físicas. O grupo de brincadeiras no bosque funciona às terças e quintas-feiras por três horas no período matutino. As crianças de 5 a 9 anos podem participar do grupo de trabalhos manuais e jogos no bosque que funciona todas as sextas-feiras no período da tarde das 14hs00 às 17hs00.

Informações e Inscrições: Christine Röthenmund 031 782 04 44

Email: daschis@bluewin.ch. Preço: a combinar.

1.8 Curso de Alemão para Crianças em Idade Pré-Escolar

Este curso se destina às crianças a partir de 2 anos e meio que dominem pouco ou mal a língua alemã. O curso é ministrado em forma de jogos e um dos pais deve permanecer com a criança.

Local: Dependências do Maternal da Reformierte Kirche (Igreja Protestante), Obere Zollgasse 15, 3072 Ostermundigen

Informações e Inscrições: Janine Bieri, Telefone: 031 931 23 82.

Custos: Dependendo do trimestre, entre 6 e 12 aulas, entre Fr. 30.-- e Fr. 60.--.

1.9 Purzelbaum (Cambalhotas, Jogos e Brincadeiras Criativas para Crianças no Play-Ground)

Nesta hora as crianças podem correr e pular, aproveitando ao máximo o lazer. O play-ground possui equipamentos como balanço, colina para trepar, pedras, tronco de árvore e um carrinho com brinquedos diversos.

O objetivo é que as crianças em idade a partir de 6 anos possam ter um local para brincar e se movimentar livremente, podendo também ter contato com jogos ligados à natureza, que fomentem seu desenvolvimento. Esta é a hora da fantasia e da criatividade. Funciona sempre com o monitoramento de adultos. Não há necessidade de inscrição.

As crianças abaixo de 6 anos só podem participar em companhia dos pais ou de irmãos mais velhos.

Horários de funcionamento: Entre 1º de abril e 31 de outubro (salvo nas férias de verão) todas as quartas e sextas-feiras, das 14hs00 às 17hs00.

Local: No Seepark (Zoss-Strasse/Mitteldorfstrasse) em Ostermundigen, ônibus 10, parada Zollgasse e informar-se sobre o grupo "Purzelbaum".

Coordenação e informações: 031 931 02 51.

O grupo „Purzelbaum“ é gentilmente oferecido pela prefeitura de Ostermundigen.

1.10 "Hangar":Ponto de Encontro e de lazer para jovens

O centro é destinado a crianças e jovens. Nas dependências internas há uma mesa de bilhar, de tênis de mesa e de futebol de mesa, bem como outros jogos à disposição. Do lado de fora pode-se jogar basquete. Se os rapazes e as mocinhas preferirem ficar separados, há dependências independentes para cada grupo.

Sempre monitorados por um adulto, o lugar serve para os jovens e adolescentes também montarem peças de teatro, apresentarem concertos musicais e organizarem festinhas.

Horários de abertura:

Ponto de Encontro de Jovens ainda Estudantes: quartas e sextas-feiras das 14hs00 às 17hs00.

Ponto de Encontro para Jovens que já se formaram na escola: quartas-feiras das 19hs00 às 22hs00.

Local: Oberfeldweg 48, 3072 Ostermundigen; Telefone: 031 931 02 51 ou 031 931 02 52.

Os Pontos de Encontro para jovens são oferecidos gratuitamente pela prefeitura de Ostermundigen.

As dependências do "Hangar" podem também ser reservadas para eventos particulares. Mais informações e reservas às terças e quintas-feiras das 10hs00 às 12hs00 e de quarta-feira das 13hs00 às 16hs00 pelo telefone: 079 224 13 92.

1.11 Streetdance para meninas

Toda terça-feira, curso de dança para meninas até 12 anos das 18hs30 às 19hs30 e para mocinhas acima de 12 anos, das 19hs15 às 21hs00

Local: Centro 'Hangar': Ponto de Encontro para Jovens.

Custo: Fr. 5.- cada vez. Primeira vez (experimental): grátis

1.12 Bolsa semanal de trabalho para jovens (Wochenplatz-Börse)

Através de ocupações semanais oferecidas na 'Börse', os jovens podem engordar suas mesadas ganhando algum dinheiro extra. A 'Börse' (Bolsa) oferece pequenos trabalhos remunerados nas imediações do domicílio dos jovens.

Idade: Para adolescentes a partir de 13 anos.

Em caso de interesse:

Jugendamt Ostermundigen (Curia de Menores)

Urs Imhof, Mitteldorfstrasse 6a, 3072 Ostermundigen.

Telefone: 031 930 12 74

Escritório: telefone direto: 079 489 35 74

e-mail: jugendamt@ostermundigen.ch

2. Lazer e Formação

2.1 Vereine (Associações)

Em Ostermundigen há diversas associações desportivas bem como o a academia de ginástica "Time Out".

No momento, existe a possibilidade da prática dos seguintes esportes em Ostermundigen: Badminton, Faustebol (Punholbol), Futebol, Handebol, Judô, Caratê, Ginástica Olímpica, Natação, Tênis, Tênis de Mesa, Ginástica, Hóquei Indoor und Voleibol

Em Ostermundigen há as seguintes associações de música: uma associação de música para adolescentes, três associações de música de sopro, uma orquestra, um grupo de tocadores de tambor, uma 'Steelband' e diversas associações de canto.

Todos estes grupos aceitam de braços abertos novos interessados e sócios. Todas as informações e contatos encontram-se no sítio de internet: www.ostermundigen.ch (seguir para o link "Vereine") ou dirigir-se diretamente ao departamento de Bildung, Kultur und Sport (Formação, Cultura e Esporte) na Mitteldorfstrasse 6, Telefone: 031 930 14 14.

2.2Biblioteca

A biblioteca circulante tem grande acervo de livros diversos, ficção e não-ficção, audio-livros e filmes. O acervo também oferece livros e materiais escolares e para o aprendizado de idiomas.

Horários de Abertura:

Terças, quintas e sextas-feiras:	Das 15hs00 às 18hs30
Quartas-Feiras:	Das 14hs00 às 18hs30
Sábados:	Das 10hs00 às 15hs00
Domingos e segundas-feiras:	Fechado

Local: Untere Zollgasse 1, 3072 Ostermundigen

Telefone: 031 931 93 27

2.3Ludoteca

A ludoteca circulante oferece jogos e brinquedos para diversas idades e preferências.

Horários de Abertura:

Segundas e quartas-feiras	Das 14hs30 às 18hs00
Sextas-feiras	Das 17hs00 às 19hs00

Local: Zoss-Strasse 2, 3072 Ostermundigen

Telefone: 031 931 13 13

2.4Serviço de Auxílio Escrito para Cartas e outros Documentos (Schreibdienst)

Este serviço funciona com voluntários que auxiliam você a entender, ler e escrever cartas oficiais e documentos em alemão (por ex.: preenchimento de um formulário oficial, elaboração de uma carta ou de um pedido de emprego).

Horários de Abertura:

Auxílio Escrito

Quintas-feiras Das 17hs00 às 19hs30

Local: Mitteldorfstrasse 6a (Prédio da Prefeitura)

O serviço de auxílio é gratuito e gentilmente oferecido pelos colaboradores voluntários.

3. Moradia

Procura de morada: Há anúncios de moradias vagas nas mais diversas páginas de internet e nos jornais.

Normalmente agenda-se uma visita pessoal pelo telefone. Depois da visitação do local, vocês recebem um formulário que deve ser preenchido caso persista o interesse no imóvel e enviado para o endereço indicado.

Caso vocês sejam escolhidos para a morada em questão, e ainda tiverem interesse na mesma, deverão assinar o contrato de aluguel.

Do contrato de aluguel constam as condições de uso da habitação. Se futuramente vocês quiserem mudar-se de lá, deverão respeitar as datas contidas do contrato para a entrega da morada e enviar o aviso de mudança **por escrito** e com três meses de antecedência. Recomendamos assim que vocês leiam atentamente o contrato que vierem a assinar.

O contrato de aluguel também determina o valor da caução de garantia a ser depositada, sendo que a mesma não deve ultrapassar o valor total de três aluguéis mensais. Esta caução é depositada numa conta separada e é devolvida a vocês quando vocês se mudarem, salvo vocês estejam devendo algum aluguel.

Mais informações relativas a aluguéis podem ser obtidas no Mietamt (Secretaria de Aluguéis) Mitteldorfstrasse 6a, 3072 Ostermundigen; Telefone: 031 930 12 60

Observação: O "Mietamt" não é uma imobiliária e sim uma secretaria de informações relacionadas a aluguéis e seus contratos.

4. Descarte de lixo em Ostermundigen

Recomendamos que se evite ao máximo a formação de lixo. Se não for possível, recomendamos que se recicle ao máximo o lixo acumulado. Esta é uma forma de cuidarmos do meio-ambiente. O papel e o papelão, por ex., podem ser reciclados em novo papel e as latas de conserva e de alumínio também podem ser reaproveitadas. Procuramos incinerar somente o lixo que realmente não pode ser reciclado.

No perímetro da nossa comunidade há inúmeras possibilidades de descarte de lixo reciclável: por ex., para papel velho, papelão, garrafas pet, pilhas, lixo de cozinha (cascas, café, etc), material textil, latas de conserva e de alumínio.

Os sacos de lixo pagos devem conter somente lixo não reciclável.

Como os sacos de lixo são pagos, vocês economizam muito se separarem o lixo e descartá-lo adequadamente, pois o descarte de lixo separado é gratuito (papel, etc). Desta forma, também vale a pena evitar a formação de lixo não reciclável.

O Descarte de Lixo é um tema abordado em um prospecto à parte existente em diversos idiomas. O prospecto pode ser obtido diretamente na Prefeitura, Schiessplatzweg 1, na Bernstrasse 65d, ou pode ser baixado da internet www.ostermundigen.ch (clique em online-schalter/abfall/abfall-info)

Observação: O descarte incorreto de lixo pode ser punido com multas.

5. Saúde

5.1 Convênios de Saúde

É obrigatório o convênio de saúde para todas as pessoas residentes na Suíça. Pode-se escolher entre o plano mais simples e o mais custoso. Cada cidadão pode optar pelo convênio de saúde e pelo seguro contra acidentes que achar mais adequado para si.

A página de internet www.bundespublikationen.ch oferece informações através do "Gesundheitswegweiser Schweiz" (Guia da Saúde na Suíça). Este guia traz informações sobre o sistema de saúde na Suíça e tira muitas dúvidas, tais como: direitos a um tradutor/a uma tradutora? O que são os „médicos de família”? Ou, em caso de hospitalização, a família deve levar a comida ao hospital?

O Guia da Saúde foi publicado em diversas línguas, inclusive em português.

O "Gesundheitswegweiser Schweiz" pode ser solicitado junto ao: BBL, Vertrieb Publikationen, 3003 Bern, ou por telefone: 031 325 50 50.

5.2 „SPITEX”: auxílio especial para enfermos não hospitalizados

Spitex é uma prestação de serviço para pessoas enfermas de qualquer idade que necessitem de cuidados em suas casas ou auxílio nos trabalhos caseiros. Spitex oferece muitos serviços àqueles que necessitam de ajuda, cuidados médicos e nos trabalhos caseiros. Existe também a possibilidade de entrega de refeições em casa.

Horário de funcionamento do escritório:

De segunda a sexta-feira: das 8hs00 às 11hs30 e das 14hs00 às 16hs00

O telefone possui uma secretária eletrônica, deixe sua mensagem caso ninguém responda. Tão logo possível, alguém vai entrar em contato com você.

Local: SPITEX-Centro, Untere Zollgasse 4, 3072 Ostermundigen

Telefone: 031 932 14 14

email: Spitex@ostermundigen.ch

Custos: A assistência médica é paga pelo convênio de saúde. O auxílio nos trabalhos caseiros são faturados conforme a tarifa social. O serviço de entrega de refeições bem como as refeições propriamente ditas são por conta dos clientes.

6. Trabalho

Dependendo da sua situação e estando à procura de trabalho, recomendamos dirigirem-se aos seguintes endereços:

6.1 Agência de Informações para Desempregados (Anlaufstelle für Erwerbslose)

Esta agência procede o registro junto ao 'RAV', centro regional de captação de empregos, para aqueles que têm direito a solicitar o auxílio-desemprego ou estejam interessados em uma colocação profissional.

Local da Agência: Bernstrasse 63, 3072 Ostermundigen; Telefone: 031 930 12 45, email: erwerbslose@ostermundigen.ch

A agência funciona gratuitamente.

6.2 TRiiO, Aconselhamento, Auxílio na Busca de Trabalho e no seu Procedimento

A organização independente TRiiO oferece auxílio e consultoria no tocante à cartas e currículos e na procura de trabalho bem como orientação jurídica relativa ao direito trabalhista. TRiiO presta auxílio principalmente para aqueles que não recebem orientação ou consultoria diretas do centro RAV.

Horários de funcionamento

Segundas-feiras, 09hs30 às 12hs00 14hs00 às 16hs30.

Terças-feiras 09hs30 às 12hs00, fechado no período da tarde

De quarta a sexta-feira 09hs30 às 12hs00, 14hs00 às 16hs30

Local: TRiiO, Spitalgasse 33, 3011 Bern

Telefon: 031 311 91 55

email: info@triio.ch

TRiiO funciona gratuitamente.

6.3 Cursos e Consultoria para Melhores Chances Profissionais

CFD Projeto Mentoring

O objetivo deste projeto é veicular informações e acesso a redes de contato no mundo profissional através de monitoramento por Mentores (Mentoring), propiciando assim a integração profissional de migrantes qualificados.

Telefone: 031 300 50 60

Email: theodora.leite@cf-d-ch.org ou info@cf-d-ch.org.

Internet: www.cf-d-ch.org/Migrationspolitik/Aktivitäten/Projekte

6.4 Formazione

Instituição voltada à formação e à educação continuada na área de línguas e informática oferecendo também cursos profissionalizantes em geral.

Local: Freiburgstrasse 139c, 3008 Bern

Telefone: 031 381 81 33

email: info@formazioneberna.ch

6.5 BIZ: Centro de Informação e Consultoria Profissional

Este centro é voltado tanto ao jovem quanto ao adulto que esteja buscando informação e orientação relativas à formação e à escolha profissional. O centro também fornece documentação informativa detalhada sobre este tema.

Local: Bremgartenstrasse 37, Postfach 3001 Bern

Contato: Monika Lichtsteiner Telefone: 031 633 81 80

O BIZ funciona gratuitamente.

7. Assistência e Subvenção Social (Sozialhilfe)

O serviço de assistência social presta auxílio às pessoas que se encontram em situação de necessidade. Estando com dificuldades financeiras ou tendo alguma dúvida a este respeito, vocês podem procurar o serviço de assistência social e marcar uma hora.

Um assistente social habilitado vai atendê-los e estudar o caso. A solução de seus problemas vai também depender dos seus esforços próprios.

O valor da subvenção de assistência social segue uma tabela fixa.

Horário de funcionamento: horário comercial

Local: Sozialdienste, Bernstrasse 63, 3072 Ostermundigen

Telefone: 031 930 12 00

email: sozialdienst@ostermundigen.ch

A prestação de serviços oferecida pela Assistência Social é um oferecimento da prefeitura de Ostermundigen.

8. Diversos

8.1 Achados-e-perdidos

Informações sobre achados-e-perdidos podem ser obtidas na: Polizeiinspektorat (Delegacia de Polícia), endereço: am Schiessplatzweg 1.

8.2 Números Telefônicos de Emergência para toda a Suíça

Feuerwehr (Corpo de Bombeiros)	118
Polizei (Polícia)	117
Medizinischer Notfall, Krankenwagen (Ambulância)	144
Soforthilfe, telefonische Beratung für Kinder (Emergência, Disque-Auxílio para crianças) (Chamada anônima e ausente da conta telefônica)	147 ou www.147.ch
Elternnotruf (Disque-Auxílio para Pais)	044 261 88 66

8.3 Auxílio e Contato para Estrangeiros

Há pessoas de contato em Ostermundigen para os falantes de albanês, serbo-croata, tâmil e turco.

Estas pessoas podem ser acionadas, caso haja alguma questão relativa à Administração Comunal que tenha que ser discutida em língua materna:

Albanês: Sr. Remzi Reka, Telefone: 031 931 98 52 ou 079 347 68 32 email: valbona.reka@nia.ch

Servo-croata: vago

Tâmil: Sra. Malika Thevaraja, Telefone: 031 931 65 82 ou 077 258 20 52, email: cutebumeka@hotmail.com

Turco: Sra. Yelda Kutay, Telefone: 031 931 63 60 ou 076 394 91 92 email: yele@hispeed.ch